



**Конференция Организации  
Объединенных Наций  
по торговле и развитию**

Distr.: General  
23 November 2012  
Russian  
Original: English

---

**Конференция Организации  
Объединенных Наций по какао 2010 года**

**Доклад о работе совещания, созванного  
в соответствии с положениями пункта 3 статьи 57  
Международного соглашения по какао 2010 года,**

проведенного 19 сентября 2012 года в Лондоне

**I. Резюме заместителя Председателя**

1. Совещание было созвано Генеральным секретарем ЮНКТАД в соответствии с положениями пункта 3 статьи 57 Международного соглашения по какао 2010 года<sup>1</sup>. В соответствии с ними те правительства, которые сдали на хранение документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении либо уведомили депозитария, что они будут применять Соглашение временно, могут принять решение об окончательном или временном вступлении в силу Соглашения между ними, в целом или в части, с даты, которую они могут определить, или достигнуть любой другой договоренности, которую они считают необходимой. Между участниками совещания был распространен проект решения, который был принят единогласно (TD/COCOA/10/7)<sup>2</sup>.

2. Председатель сообщил делегатам, что Соглашение не сможет окончательно вступить в силу 1 октября 2012 года – с даты, указанной в пункте 1 статьи 57. Для окончательного вступления Соглашения в силу необходимо, чтобы к этой дате, 1 октября 2012 года, правительства, представляющие по меньшей мере пять экспортирующих стран, на которые приходится по меньшей мере 80% всего экспорта стран, перечисленных в приложении А к Соглашению, и правительства, представляющие импортирующие страны, на которые приходится по меньшей мере 60% всего импорта, как указано в приложении В к Соглашению, сдали на хранение депозитарию, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, свои документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

3. На 18 сентября 2012 года, на момент окончания рабочего дня в Централь-ных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, шесть

---

<sup>1</sup> См. United Nations Treaty Collection, chapter XIX, No. 47 ([http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=XIX-47&chapter=19&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XIX-47&chapter=19&lang=en)).

<sup>2</sup> [http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=XIX-47&chapter=19&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XIX-47&chapter=19&lang=en).

стран-экспортеров, на которые приходится 43,17% экспорта, и все правительства стран-импортеров, на которые приходится 54,90% импорта, сдали на хранение свои документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении либо уведомили депозитария, что они будут применять Соглашение временно после его вступления в силу. Таким образом, соответствующие цифры, предусмотренные в пункте 1 статьи 57, не были достигнуты ни по экспортерам, ни по импортерам. Список соответствующих стран был распространен среди делегатов.

4. Несколько стран-производителей, подписавших Соглашение, не представили депозитарию необходимых документов. На эти страны, перечисленные в приложении I к решению TD/COCOA/10/7, приходится, в соответствии с приложением А к Соглашению, 43% экспорта (не считая Коста-Рику).

5. Председатель призвал представителей государств-участников и Европейского союза сообщить о своем согласии с принятием этого решения. Свое согласие выразили следующие члены-экспортеры: Демократическая Республика Конго, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика и Того. Поскольку делегаты двух стран-производителей (Габона и Гвинеи), включенных в перечень в приложении I к решению TD/COCOA/10/7, не присутствовали на совещании и не могли выразить свое согласие с ним, эти страны не могли быть включены в перечень стран, принявших это решение. Европейский союз и Швейцария сообщили о своем согласии в качестве импортирующих участников.

6. Председатель заявил, что Генеральный секретарь ЮНКТАД безотлагательно направит текст решения депозитарию.

7. И.о. Директора-исполнителя Международной организации по какао г-н Жан-Марк Анга, представители потребителей и производителей, а также представитель Швейцарии поздравили участников с вступлением Соглашения в силу.

8. Г-н Анга выразил признательность Генеральному секретарю ЮНКТАД и ее делегации за организацию и успешное проведение совещания.

9. Представители Бразилии, Индонезии и Камеруна – стран, подписавших Соглашение 2010 года, но еще не завершивших своих юридических процедур ратификации, принятия или утверждения согласно их соответствующим конституционным процедурам, – заверили совещание в том, что их правительства сделают все возможное для скорейшего завершения этих процедур, чтобы эти страны могли стать полноправными членами Соглашения.

10. Представитель Нигерии заявил, что его страна желает продолжить свое участие в новом Соглашении.

11. Председатель заверил участников Соглашения 2010 года, а также секретариат Международной организации по какао в неизменной поддержке со стороны ЮНКТАД.

## **II. Организационные вопросы**

### **A. Выборы должностных лиц**

(пункт 2 повестки дня)

12. Совещание избрало Председателем г-на Самюэля Гайи, а заместителем Председателя – г-на Алексея Можарова.

**В. Утверждение повестки дня и организация работы**

(пункт 3 повестки дня)

13. Совещание утвердило предварительную повестку дня в следующем виде:

1. Открытие совещания.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и организация работы.
4. Вступление в силу Международного соглашения по какао 2010 года.
5. Утверждение доклада о работе совещания.

**С. Утверждение доклада о работе совещания**

(пункт 5 повестки дня)

14. Совещание уполномочило заместителя Председателя подготовить резюме обсуждения и решений совещания для их распространения в качестве официального документа Организации Объединенных Наций среди всех государств-участников.

## Приложение

[English/French/Spanish only]

### List of participants

#### **Brazil**

Mr. Pablo BRAGA, Assistant to the Ambassador, Permanent Representation of Brazil to International Organizations in London

Mr. Ricardo TAFANI, Technical Adviser, CEPLAC, Brasilia,

#### **Cameroon**

M. Michael NDOPING, Directeur Général, Office National du Cacao et du Café, Douala

M. Pierre Marie Théodore ETOA ABENA, Conseiller technique et porte parole des pays producteurs, Office National du Cacao et du Café, Douala

M. Jérôme MVONDO, Directeur général, SODECAO S.A., Douala

Mme Bilai OKALA, Fonctionnaire chargé de l'administration, Haut commissaire du Cameroun, Londres

#### **Côte d'Ivoire**

M. Dagobert BANZIO, Ministre du commerce, Ministère du commerce, Abidjan

M. Claude BOUAH-KAMON, Ambassadeur, Ambassade de la Côte d'Ivoire, Londres

M. François OULAI, Directeur de la commercialisation des produits de base, Ministère du commerce, Abidjan

M. Mory DIARASSOUBA, Conseiller commercial, Ambassade de la Côte d'Ivoire, Londres

M. Kouadio N'GUESSAN, Chargé d'études, Cabinet du ministre de l'agriculture, Abidjan

Mme Nathalie Gisèle ASSE, Conseiller en communication et linguistique, Représentation permanente de la Côte d'Ivoire auprès des organisations internationales de produits de base, Londres

#### **Dominican Republic**

Sr. José Antonio MARTINEZ ROJAS, Miembro, Comisión Nacional del Cacao, Santo Domingo

Sra. Johanna SANCHEZ MAWKIN, Consejera, Embajada de la República Dominicana, Londres

Sr. Gabriel ROIG ALFARO, Comisión Nacional del Cacao, Santo Domingo

#### **Ecuador**

Sr. Luis K. VALVERDE, Viceministro de Agricultura y Ganadería. Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuicultura y Pesca, Quito

Sr. Alberto Nácer BAQUERIZO, Gerente Comercial, Transmar, Guayaquil

Sr. Freddy AMORES, Jefe, Programa de Cacao, Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias, Pichilingue

Sra. Estefania TELLO, Tercera Secretaria, Embajada del Ecuador, Londres

#### **European Union**

##### **European Commission**

Mr. Patrice MOUSSY, International Cooperation Officer, Directorate General for Development and Cooperation – Europe Aid, European Commission, Brussels

##### **Denmark**

Mr. J. SØRENSEN, Counsellor, European Commission, Brussels

**Germany**

Mr. Rüdiger OHST, Deputy Head of Division, International Trade Policy, Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection, Berlin

**Italy**

Ms. Laura ALBANESE, Economic Attaché, Embassy of Italy, London

**Netherlands**

Ms. J.C.L. WASSINK, Policy Adviser, Sustainable Commodities, Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation, The Hague

**Poland**

Ms. Zofia KLOCZKO-PIENIAZEK, Head of Unit, Trade Policy Department, Ministry of Economy, Warsaw

**Spain**

Mr. Rafael JAEN TAPIOLA, Commercial Counsellor, Spanish Embassy, London

**Ghana**

Mr. William MENSAH, Deputy Chief Executive, Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Nana-ODURO OWUSU, Managing Director, Cocoa Marketing Co. Ltd, Accra

Mr. Moussa LENBONI, Manager, Ghana Cocoa Marketing Company (United Kingdom) Ltd, London

Mr. John CLOTTEY-SEFA, Deputy Director (Legal Services), Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Ebenezer TEI-QUARTEY, Technical Adviser on Cocoa, Ghana Cocoa Board, Accra

Mr. Michael OWUSU-MANU, Technical Adviser, Ministry of Finance and Economic Planning, Accra

**Malaysia**

Mr. Samsudin HJ NOOR, Under-Secretary, Cocoa and Pepper Development Industry Division, Ministry of Plantation Industries and Commodities, Putrajaya

Mr. Choon Hui LEE, Director General, Malaysian Cocoa Board, Kota Kinabalu

**Nigeria**

Mr. Julius O. APANISILE, Director, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Mr. Napoleon Ogu ABALAKA, Assistant Director, Federal Ministry of Trade and Investment, Abuja

Ms. Kehinde A. AJAO, Team Leader (Cocoa Value Chain), Federal Ministry of Agriculture and Rural Development, Abuja

Mr. Isaiah .O. ABALAKA, Assistant Director, Federal Ministry of Agriculture and Rural Development, Abuja

Mr. Timothy.U. ONYENANKEYA, Senior Manager, Central Bank of Nigeria, Abuja

Mr. Samson. S. WANIKO, Assistant Director, Central Bank of Nigeria, Abuja

**Russian Federation**

Mr. Alexander KARAVAYTSEV, Senior Economic Adviser, Russian Trade Delegation, London

**Switzerland**

Mr. David BRAUN, Second Secretary, Economic Affairs and Commodities, Embassy of Switzerland, London

**Togo**

M. Enselme GOUTHON, Secrétaire général, Comité de coordination pour les filières café-cacao, Lomé

M. Benyi Kpondanlon JOHNSON, Membre, Comité de Coordination pour les filières café-cacao, Lomé

**Trinidad and Tobago**

Ms. Reshma BISSOON-DEOKIE, Second Secretary, High Commission for the Republic of Trinidad and Tobago, London

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Mr. Roberto BAYLEY, Second Secretary, Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela, London

**Observers**

**Bolivia (Plurinational State of)**

Ms. Paola MELENDRES, Chargé d'Affaires, Embassy of the Plurinational State of Bolivia, London

**China**

Mr. Yuchi MA, Second Secretary, Embassy of the People's Republic of China, London

**Democratic Republic of the Congo**

Mr. Emmanuel KANGWENYE DEMAS, Director General, Office National du Café, Kinshasa

Mr. Corneille TABALO, Permanent Representative to the International Coffee Organization and International Cocoa Organization, Embassy of the Democratic Republic of the Congo, London

**Indonesia**

Ms. Banun HARPINI, Acting Director General, Processing and Marketing of Agriculture Products, Ministry of Agriculture, Jakarta

Mr. Bambang Wishnu KRISNAMURTHI, Head of Section, Food Commodities and Plantation, Ministry for Foreign Affairs, Jakarta

Mr. WIJAYANTO, Head of Section for Seasonal Crops, Ministry of Trade, Jakarta

Ms. Musdhalifah MACHMUD, Deputy Assistant for Affairs of Plantation and Horticulture, Coordinating Ministry of Economic, Jakarta

Ms. Istiati HENDRASWANI, Head, Commodity Organization II Section, Ministry of Trade, Jakarta

Ms. Merry MARYATI, Trade attaché, Indonesian Embassy, London

**Intergovernmental Organizations**

**Alliance of Cocoa Producing Countries**

Mr. Nanga COULIBALY, Secretary-General, Alliance of Cocoa Producing Countries, Lagos

**United Nations Conference on Trade and Development**

Mr. Samuel GAYI, Head of the Special Unit on Commodities, UNCTAD, Geneva

Mr. Alexei MOJAROV, Economic Affairs Officer, UNCTAD, Geneva

Mr. Carlos MORENO, Senior Legal Adviser, UNCTAD, Geneva

**Other organizations**

**African Export-Import Bank**

Mr. Richman DZENE, Manager, Research, Planning and International Cooperation, African Export-Import Bank, Cairo

**International Cocoa Organization**

Mr. Jean-Marc ANGA, Executive Director a.i

Mr. Laurent PIPITONE, Director a.i., Economics and Statistics Division

Mr. Loke Fong HAN, Senior Economist

Ms. Sarah SHARP, Executive Secretariat Officer

Mr. Michael SEGAL, Information and Media Officer